



UAB „SG dujos“

J.Savickio g. 21/11, 01108 Vilnius, tel. (85) 2120843, faks. (85) 2313783, el.paštas info@sgdujos.lt
Įmonės kodas 300555909, PVM mokėtojo kodas LT100002348714,
duomenys kaupiami VĮ Registrų centras

UAB „Busturas“

PASIŪLYMAS

**DĖL NENAUJŲ KELEIVINIŲ TRANSPORTO PRIEMONIŲ (AUTOBUSŲ)
PIRKIMO**

2017-07-12 Nr. 01
Vilnius

Tiekėjo pavadinimas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/	UAB „SG dujos“
Tiekėjo adresas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/	J.Savickio g. 21/11, 01108 Vilnius
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Virginijus Korsakas Generalinis direktorius
Telefono numeris	85-2120843
Fakso numeris	85-2313783
El. pašto adresas	info@sgdujos.lt

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:
 - 1) supaprastinto atviro konkurso skelbime, paskelbtame Viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje ir įmonės interneto svetainėje adresu: www.busturas.lt;
 - 2) kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).
2. Pasiūlymas galioja kaip nurodyta pirkimo sąlygose.
3. Pasirašydamas pasiūlymą saugiu elektroniniu parašu patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos yra tikros.

Mes siūlome šias prekes ir jų kainas:

Eil. Nr.	Prekės pavadinimas	Kiekis	Mato vnt.	Vieneto kaina, Eur. (be	Vieneto kaina, Eur.(su	Viso kiekio kaina, Eur. (be PVM)	Viso kiekio Kaina, Eur. (su PVM)
1	2	3	4				
1	Siūlomo dviašio autobuso markė ir modelis VOLVO 7700	10	Vnt.				
2	Siūlomo triašio autobuso markė ir modelis VOLVO 7500	5	Vnt.				
Bendra galutinė pasiūlymo kaina							145 210,00

Bendra pasiūlymo kaina, eurai su PVM: 145 210,00 EUR (Vienas šimtas keturiasdešimt penki tūkstančiai du šimtai dešimt eurų 00 centų). Į šią sumą įeina visos išlaidos ir visi mokesčiai, taip pat ir PVM, kuris sudaro 25 201,75 EUR (Dvidešimt penki tūkstančiai du šimtai vienas euras 75 centai).

Informacija apie siūlomų dviašių transporto priemonių pagrindinius techninius reikalavimus:

Transporto priemonių pagrindiniai techniniai reikalavimai		Siūlomų transporto priemonių atitiktis pagrindiniams techniniams reikalavimams, aprašymas.
Transporto priemonės tipas	Vienaaukštis miesto autobusas (transporto priemonės kodas M3CE), naudojantis suspaustas gamtines dujas, sertifikuotas pagal 2007/46/EB direktyvą. Autobusai privalo atitikti Techninius motorinių transporto priemonių ir jų priekabų reikalavimus, patvirtintus Valstybinės kelių transporto inspekcijos prie Susisiekimo ministerijos viršininko 2008 m. liepos 29 d. įsakymu Nr. 2B-290 (Žin., 2008, Nr. 88-3550; 2010, Nr. 50-2465).	Vienaaukštis miesto autobusas (transporto priemonės kodas M3CE), naudojantis suspaustas gamtines dujas, sertifikuotas pagal 2007/46/EB direktyvą. Autobusai atitinka Techninius motorinių transporto priemonių ir jų priekabų reikalavimus, patvirtintus Valstybinės kelių transporto inspekcijos prie Susisiekimo ministerijos viršininko 2008 m. liepos 29 d. įsakymu Nr. 2B-290 (Žin., 2008, Nr. 88-3550; 2010, Nr. 50-2465).
Pirmos registracijos data	Ne senesnė kaip 2006 m.	Ne senesnė kaip 2006 m.
Bendras ilgis	11000 – 12050 mm	11000 – 12050 mm
Bendras plotis	2500 ± 50 mm	2500 ± 50 mm
Bendras aukštis	Ne daugiau 3540 mm	Ne daugiau 3540 mm

Maksimali bendroji masė	Ne daugiau 18000 kg	18000 kg
Maksimali priekinės ašies apkrova	Ne daugiau 6500 kg	6500 kg
Maksimali varančios ašies apkrova	Ne daugiau 11500 kg	11500 kg
Ašių skaičius	2 (dvi)	2 (dvi)
Pervežamų keleivių skaičius	Ne mažiau 71	Ne mažiau 71
Sėdimų vietų skaičius	Ne mažiau 27 (neskaitant vairuotojo sėdynės)	Ne mažiau 27 (neskaitant vairuotojo sėdynės)
Vairuotojo vieta	Vairuotojo vieta dalinai atskirta. Vairuotojo sėdynė ergonomiška, pritaikoma pagal vairuotojo svorį.	Vairuotojo vieta dalinai atskirta. Vairuotojo sėdynė ergonomiška, pritaikoma pagal vairuotojo svorį.
Turėklai	Vamzdiniai turėklai.	Vamzdiniai turėklai.
Avariniai išėjimai	Pažymėti avariniai išėjimai Šalia avarinio išėjimo pritvirtinti plaktukai, skirti stiklui sudaužyti.	Pažymėti avariniai išėjimai. Šalia avarinio išėjimo pritvirtinti plaktukai, skirti stiklui sudaužyti.
Variklis	Vidaus degimo variklis, sukonstruotas ir pritaikytas naudoti gamtines dujas, atitinkantis ne žemesnį kaip Euro 4 oro taršos reikalavimą. Didžiausia variklio galia turi būti ne mažesnė kaip 220 kW. Variklio aušinimo sistema turi būti užpildyta aušinimo skysčiu, neužšalančiu prie -32°C temperatūros. Papildomas autonominis šildytuvas skirtas aušinimo skysčio temperatūrai padidinti. Apsauga neleidžianti užvesti variklio esant atidarytam variklio dangčiui. Variklis su automatine adaptacija pagal dujų cheminę sudėtį (variklis aprūpintas sistema leidžiančia automatiškai užtikrinti variklio darbą dėl pasikeitusios dujų cheminės sudėties).	Vidaus degimo variklis, sukonstruotas ir pritaikytas naudoti gamtines dujas, atitinkantis ne žemesnį kaip Euro 4 oro taršos reikalavimą. Didžiausia variklio galia yra ne mažesnė kaip 220 kW. Variklio aušinimo sistema yra užpildyta aušinimo skysčiu, neužšalančiu prie -32°C temperatūros. Papildomas autonominis šildytuvas skirtas aušinimo skysčio temperatūrai padidinti. Apsauga neleidžianti užvesti variklio esant atidarytam variklio dangčiui. Variklis su automatine adaptacija pagal dujų cheminę sudėtį (variklis aprūpintas sistema, leidžiančia automatiškai užtikrinti variklio darbą dėl pasikeitusios dujų cheminės sudėties).
Pavarų dėžė	Automatinė pavarų dėžė.	Automatinė pavarų dėžė.

Stabdžių sistema	Stabdžių sistema turi būti pneumatinė. Darbiniai stabdžiai, dviejų kontūrų su įrengta stabdžių antiblokavimo sistema ABS (angl. anti-lock braking system). Stabdžių blokavimas atidarius duris. Stovėjimo stabdis. Pneumatinės sistemos džiovin tuvas užtikrinantis pneumatinės sistemos apsaugą nuo kondensato. Oro pripildymo jungtis priekyje.	Stabdžių sistema - pneumatinė. Darbiniai stabdžiai, dviejų kontūrų su įrengta stabdžių antiblokavimo sistema ABS (angl. anti-lock braking system). Stabdžių blokavimas atidarius duris. Stovėjimo stabdis. Pneumatinės sistemos džiovin tuvas užtikrinantis pneumatinės sistemos apsaugą nuo kondensato. Oro pripildymo jungtis priekyje.
Elektros įranga	Veikimo įtampa 24V. Turi būti dvi akumuliatorinės baterijos. Įrengtas jungiklis akumuliatorių baterijų atjungimui. Saugikliai atskiroms grandinėms. Garsiakalbiai vairuotojo darbo vietoje ir salone. Garsinis atbulinės eigos signalas. Variklio skyriaus apšvietimas.	Veikimo įtampa 24V. Yra dvi akumuliatorinės baterijos. Įrengtas jungiklis akumuliatorių baterijų atjungimui. Saugikliai atskiroms grandinėms. Garsiakalbiai vairuotojo darbo vietoje ir salone. Garsinis atbulinės eigos signalas. Variklio skyriaus apšvietimas.
Salono apšvietimas	Galimybė naudoti dalinį arba pilną salono apšvietimą. Atskiras apšvietimas vairuotojo darbo vietoje.	Galimybė naudoti dalinį arba pilną salono apšvietimą. Atskiras apšvietimas vairuotojo darbo vietoje.
Degalų rezervuarai	Kompozitiniai dujų balionai išdėstyti autobuso viršuje.	Kompozitiniai dujų balionai išdėstyti autobuso viršuje.
Pakaba	Pneumatinė su kėbulo aukščio lygio reguliavimo sistema.	Pneumatinė su kėbulo aukščio lygio reguliavimo sistema.
Kėbulas	Šoniniai keleivių salono stiklai - stiklo paketai. Priekinis stiklas vientisas apšildomas oru. Šoninis kairys stiklas prie vairuotojo darbo vietos, stiklo paketas su atstumiama orlaide. Sėdynės pagamintos iš sintetinių medžiagų, jų pagrindas ir atlošai padengti minkštu apmušalu. Sėdynės turi būti patikimai pritvirtintos, būti saugios, netrukdyti keleivių judėjimui. Numatyta vieta su tvirtinimo elementais vaikų ir neįgaliųjų	Šoniniai keleivių salono stiklai - stiklo paketai. Priekinis stiklas vientisas apšildomas oru. Šoninis kairys stiklas prie vairuotojo darbo vietos, stiklo paketas su atstumiama orlaide. Sėdynės pagamintos iš sintetinių medžiagų, jų pagrindas ir atlošai padengti minkštu apmušalu. Sėdynės yra patikimai pritvirtintos, būti saugios, netrukdo keleivių judėjimui. Numatyta vieta su tvirtinimo elementais vaikų ir neįgaliųjų

	vežimėliams, bei tinkamai pažymėta. Perimetris salono šildymas.	vežimėliams, bei tinkamai pažymėta. Perimetris salono šildymas.
Durų konfigūracija	Durys išdėstytos dešinėje autobuso pusėje 2 – 2 – 2 .	Durys išdėstytos dešinėje autobuso pusėje 2 – 2 – 2 .
Durų valdymas	Tvirtas ir saugus užsidarymas ir atidarymas elektropneumatine pavara su apsauga nuo prispaudimo. Valdymas iš vairuotojo darbo vietos dešinės pusės. Avarinis pirmų durų atidarymas iš išorės. Vienos iš durų aprūpintos mechanine rampa, leidžiančia įvažiuoti neįgaliųjų vežimėliais. Automatinis blokavimo mechanizmas, neleidžiantis pajudėti atviromis durimis.	Tvirtas ir saugus užsidarymas ir atidarymas elektropneumatine pavara su apsauga nuo prispaudimo. Valdymas iš vairuotojo darbo vietos dešinės pusės. Avarinis pirmų durų atidarymas iš išorės. Vienos iš durų aprūpintos mechanine rampa, leidžiančia įvažiuoti neįgaliųjų vežimėliais. Automatinis blokavimo mechanizmas, neleidžiantis pajudėti atviromis durimis.
Padangos	Plieniniai ratlankiai. Padangos bekamerinės, skirtos eksploatuoti mieste 275/70R22,5.	Plieniniai ratlankiai. Padangos bekamerinės, skirtos eksploatuoti mieste 275/70R22,5.
Papildoma įranga	Įtaisas autobuso vilkimui iš priekio per vidurį. Informacinė sistema programuojama maršruto švieslente priekyje, gale ir dešiniajame šone. Vairuotojo vadovas. Bendras salono kondicionierius.	Įtaisas autobuso vilkimui iš priekio per vidurį. Informacinė sistema programuojama maršruto švieslente priekyje, gale ir dešiniajame šone. Vairuotojo vadovas. Bendras salono kondicionierius.
Papildomi reikalavimai	Autobuse matavimo prietaisų skalės turi būti metrinės matavimo sistemos. Pateikiama darbo saugos instrukcija diagnozuojant, remontuojant ir aptarnaujant autobusus su dujine įranga.	Autobuse matavimo prietaisų skalės yra metrinės matavimo sistemos. Pateikiama darbo saugos instrukcija diagnozuojant, remontuojant ir aptarnaujant autobusus su dujine įranga.

Informacija apie siūlomų triašių transporto priemonių pagrindinius techninius reikalavimus:

Transporto priemonių pagrindiniai techniniai reikalavimai	Siūlomų transporto priemonių atitiktis pagrindiniams
---	--

		techniniams reikalavimams, aprašymas.
Transporto priemonės tipas	Vienaaukštis miesto autobusas (transporto priemonės kodas M3CE), naudojantis suspaustas gamtines dujas, sertifikuotas pagal 2007/46/EB direktyvą. Autobusai privalo atitikti Techninius motorinių transporto priemonių ir jų priekabų reikalavimus, patvirtintus Valstybinės kelių transporto inspekcijos prie Susisiekimo ministerijos viršininko 2008 m. liepos 29 d. įsakymu Nr. 2B-290 (Žin., 2008, Nr. 88-3550; 2010, Nr. 50-2465).	Vienaaukštis miesto autobusas (transporto priemonės kodas M3CE), naudojantis suspaustas gamtines dujas, sertifikuotas pagal 2007/46/EB direktyvą. Autobusai atitinka Techninius motorinių transporto priemonių ir jų priekabų reikalavimus, patvirtintus Valstybinės kelių transporto inspekcijos prie Susisiekimo ministerijos viršininko 2008 m. liepos 29 d. įsakymu Nr. 2B-290 (Žin., 2008, Nr. 88-3550; 2010, Nr. 50-2465).
Pirmos registracijos data	Ne senesnė kaip 2006 m.	Ne senesnė kaip 2006 m.
Bendras ilgis	17000 – 18150 mm	17000 – 18150 mm
Bendras plotis	2500 ± 50 mm	2500 ± 50 mm
Bendras aukštis	Ne daugiau 3540 mm	Ne daugiau 3540 mm
Maksimali bendroji masė	Ne daugiau 25000 kg	25000 kg
Maksimali priekinės ašies apkrova	Ne daugiau 7200 kg	7200 kg
Maksimali varančios ašies apkrova	Nuo 10150 iki 12700 kg	Nuo 10150 iki 12700 kg
Ašių skaičius	3 (trys)	3 (trys)
Pervežamų keleivių skaičius	Ne mažiau 103	Ne mažiau 103
Sėdimų vietų skaičius	Ne mažiau 48 (neskaitant vairuotojo sėdynės)	Ne mažiau 48 (neskaitant vairuotojo sėdynės)
Vairuotojo vieta	Vairuotojo vieta dalinai atskirta. Vairuotojo sėdynė ergonomiška, pritaikoma pagal vairuotojo svorį.	Vairuotojo vieta dalinai atskirta. Vairuotojo sėdynė ergonomiška, pritaikoma pagal vairuotojo svorį.
Turėklai	Vamzdiniai turėklai.	Vamzdiniai turėklai.
Avariniai išėjimai	Pažymėti avariniai išėjimai šalia avarinio išėjimo pritvirtinti plaktukai, skirti stiklui sudaužyti.	Pažymėti avariniai išėjimai šalia avarinio išėjimo pritvirtinti plaktukai, skirti stiklui sudaužyti.
Variklis	Vidaus degimo variklis, sukonstruotas ir pritaikytas naudoti gamtines dujas, atitinkantis ne žemesnį kaip Euro 4 oro taršos reikalavimą. Didžiausia variklio galia turi būti ne mažesnė kaip 220 kW. Variklio aušinimo sistema turi būti užpildyta aušinimo	Vidaus degimo variklis, sukonstruotas ir pritaikytas naudoti gamtines dujas, atitinkantis ne žemesnį kaip Euro 4 oro taršos reikalavimą. Didžiausia variklio galia yra ne mažesnė kaip 220 kW. Variklio aušinimo sistema yra užpildyta aušinimo skysčiu, neužšalantiu prie -32°C temperatūros.

	skysčiu, neužšalančiu prie -32°C temperatūros. Papildomas autonominis šildytuvas skirtas aušinimo skysčio temperatūrai padidinti. Apsauga neleidžianti užvesti variklio esant atidarytam variklio dangčiui. Variklis su automatine adaptacija pagal dujų cheminę sudėtį (variklis aprūpintas sistema leidžiančia automatiškai užtikrinti variklio darbą dėl pasikeitusios dujų cheminės sudėties).	Papildomas autonominis šildytuvas skirtas aušinimo skysčio temperatūrai padidinti. Apsauga neleidžianti užvesti variklio esant atidarytam variklio dangčiui. Variklis su automatine adaptacija pagal dujų cheminę sudėtį (variklis aprūpintas sistema leidžiančia automatiškai užtikrinti variklio darbą dėl pasikeitusios dujų cheminės sudėties).
Pavarų dėžė	Automatinė pavarų dėžė.	Automatinė pavarų dėžė.
Stabdžių sistema	Stabdžių sistema turi būti pneumatinė. Darbiniai stabdžiai, dviejų kontūrų su įrengta stabdžių antiblokavimo sistema ABS (angl. anti-lock braking system). Stabdžių blokavimas atidarius duris. Stovėjimo stabdis. Pneumatinės sistemos džiovin tuvas užtikrinantis pneumatinės sistemos apsaugą nuo kondensato. Oro pripildymo jungtis priekyje.	Stabdžių sistema yra pneumatinė. Darbiniai stabdžiai, dviejų kontūrų su įrengta stabdžių antiblokavimo sistema ABS (angl. anti-lock braking system). Stabdžių blokavimas atidarius duris. Stovėjimo stabdis. Pneumatinės sistemos džiovin tuvas užtikrinantis pneumatinės sistemos apsaugą nuo kondensato. Oro pripildymo jungtis priekyje.
Elektros įranga	Veikimo įtampa 24V. Turi būti dvi akumuliatorinės baterijos. Įrengtas jungiklis akumuliatorių baterijų atjungimui. Saugikliai atskiroms grandinėms. Garsiakalbiai vairuotojo darbo vietoje ir salone. Garsinis atbulinės eigos signalas. Variklio skyriaus apšvietimas.	Veikimo įtampa 24V. Yra dvi akumuliatorinės baterijos. Įrengtas jungiklis akumuliatorių baterijų atjungimui. Saugikliai atskiroms grandinėms. Garsiakalbiai vairuotojo darbo vietoje ir salone. Garsinis atbulinės eigos signalas. Variklio skyriaus apšvietimas.
Salono apšvietimas	Galimybė naudoti dalinį arba pilną salono apšvietimą. Atskiras apšvietimas vairuotojo darbo vietoje.	Galimybė naudoti dalinį arba pilną salono apšvietimą. Atskiras apšvietimas vairuotojo darbo vietoje.
Degalų rezervuarai	Kompozitiniai dujų balionai išdėstyti autobuso viršuje.	Kompozitiniai dujų balionai išdėstyti autobuso viršuje.
Pakaba	Pneumatinė su kėbulo aukščio lygio reguliavimo sistema.	Pneumatinė su kėbulo aukščio lygio reguliavimo sistema.
Kėbulas	Šoniniai keleivių salono stiklai - stiklo paketai.	Šoniniai keleivių salono stiklai - stiklo paketai.

	Priekinis stiklas vientisas apšildomas oru. Šoninis kairys stiklas prie vairuotojo darbo vietos, stiklo paketas su atstumiama orlaide. Sėdynės pagamintos iš sintetinių medžiagų, jų pagrindas ir atlošai padengti minkštu apmušalu. Sėdynės turi būti patikimai pritvirtintos, būti saugios, netrukdyti keleivių judėjimui. Numatyta vieta su tvirtinimo elementais vaikų ir neįgaliųjų vežimėliams, bei tinkamai pažymėta. Perimetrisinis salono šildymas.	Priekinis stiklas vientisas apšildomas oru. Šoninis kairys stiklas prie vairuotojo darbo vietos, stiklo paketas su atstumiama orlaide. Sėdynės pagamintos iš sintetinių medžiagų, jų pagrindas ir atlošai padengti minkštu apmušalu. Sėdynės turi būti patikimai pritvirtintos, būti saugios, netrukdyti keleivių judėjimui. Numatyta vieta su tvirtinimo elementais vaikų ir neįgaliųjų vežimėliams, bei tinkamai pažymėta. Perimetrisinis salono šildymas.
Durų konfigūracija	Durys išdėstytos dešinėje autobuso pusėje 2 – 2 – 2 .	Durys išdėstytos dešinėje autobuso pusėje 2 – 2 – 2 .
Durų valdymas	Tvirtas ir saugus užsidarymas ir atidarymas elektropneumatine pavara su apsauga nuo prispaudimo. Valdymas iš vairuotojo darbo vietos dešinės pusės. Avarinis pirmų durų atidarymas iš išorės. Vienos iš durų aprūpintos mechanine rampa, leidžiančia įvažiuoti neįgaliųjų vežimėliais. Automatinis blokavimo mechanizmas, neleidžiantis pajudėti atviromis durimis.	Tvirtas ir saugus užsidarymas ir atidarymas elektropneumatine pavara su apsauga nuo prispaudimo. Valdymas iš vairuotojo darbo vietos dešinės pusės. Avarinis pirmų durų atidarymas iš išorės. Vienos iš durų aprūpintos mechanine rampa, leidžiančia įvažiuoti neįgaliųjų vežimėliais. Automatinis blokavimo mechanizmas, neleidžiantis pajudėti atviromis durimis.
Padangos	Plieniniai ratlankiai. Padangos bekamerinės, skirtos eksploatuoti mieste 275/70R22,5.	Plieniniai ratlankiai. Padangos bekamerinės, skirtos eksploatuoti mieste 275/70R22,5.
Papildoma įranga	Įtaisas autobuso vilkimui iš priekio per vidurį. Informacinė sistema programuojama maršruto švieslente priekyje, gale ir dešiniajame šone. Vairuotojo vadovas. Bendras salono kondicionierius.	Įtaisas autobuso vilkimui iš priekio per vidurį. Informacinė sistema programuojama maršruto švieslente priekyje, gale ir dešiniajame šone. Vairuotojo vadovas. Bendras salono kondicionierius.
Papildomi reikalavimai	Autobuse matavimo prietaisų skalės turi būti metrinės matavimo sistemos. Pateikiama darbo saugos instrukcija diagnozuojant, remontuojant ir aptarnaujant autobusus su dujine įranga.	Autobuse matavimo prietaisų skalės yra metrinės matavimo sistemos. Pateikiama darbo saugos instrukcija diagnozuojant, remontuojant ir aptarnaujant autobusus su dujine įranga.

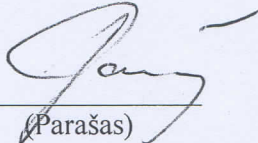
--	--	--

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Lapų sk.
1.	Valstybės įmonės Registrų centro išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis	2
2.	Valstybinės įmonės Registrų centro išduotas Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registro išplėstinis išrašas	6
3.	Tiekėjo deklaracija (pagal priedą nr. 3)	1
4.	Tiekėjo deklaracija (laisva forma)	1

Atkreipiame dėmesį, kad pagal VPĮ 18 str. 11 d. Perkančioji organizacija laimėjusio dalyvio pasiūlymą, sudarytą pirkimo sutartį ir pirkimo sutarties sąlygų pakeitimus, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas prieštarautų teisės aktams arba teisėtiems tiekėjų komerciniams interesams arba trukdytų laisvai konkuruoti tarpusavyje, ne vėliau kaip per 10 dienų nuo pirkimo sutarties sudarymo ar jos sąlygų pakeitimo turi paskelbti Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje.

Komercijos direktorius
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens
pareigų pavadinimas)


(Parašas)

Vidas Korsakas
(Vardas ir pavardė)